



# Ooi!



ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)  
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)  
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568  
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5º andar



Índice	Página 2	Vamos conhecer melhor sobre impostos e contribuí-los!
	Página 3	Obra-prima do século XX, <i>WakuWaku Summer School</i> , Artesanato reciclado
	Página 4	Entrevista de ALARMELU da Índia, Serviços de International Plaza UIP


## Coma e seja saudável!!



Conhece a palavra *Shokuiku* (educação alimentar) ?


Não sei o que é *Shokuiku*.

É a educação que ensina sobre alimentação e dieta balanceada para que tenha uma vida saudável.



Comida... Eu não me importava muito.

Junho é o mês da educação alimentar, vamos aproveitar esta oportunidade para pensar sobre comida juntos.



### Verificação 1: Você está bem? Características da dieta dos moradores de Utsunomiya

- ① Consomem muito sal.
- ② Comem pouco verduras.

### Verificação 2: Como comer e ser saudável...

- ☐ Tome café da manhã todos os dias.
- ☐ Tenha cuidado para manter uma dieta balanceada e não consumir muito sal.
- ☐ Procure e consuma vegetais sazonais e disponíveis na região onde mora.
- ☐ Mastigue bem os alimentos.
- ☐ Coma verduras todos os dias.

É importante lembrar não deixar comida no prato e comer com a família e amigos.  
Vamos todos desfrutar de comidas deliciosas juntos e nos tornar saudáveis!



Além disso, não se esqueça de fazer um check-up de saúde!  
Para obter informações sobre como se inscrever para o check-up coletivo da cidade, consulte <https://www.city.utsunomiya.lg.jp/kenko/kenshin/kenshin/1004400.html>

Solicite um check-up de saúde do município ⇒



## Vamos conhecer melhor sobre impostos e contribuí-los!

A cidade de Utsunomiya realiza diversos trabalhos para auxiliar sua vida diária, como a manutenção de estradas e parques, o descarte de lixo e a prestação de serviços de combate a incêndio e de emergência. Seus impostos são necessários para realizar essas tarefas.

Os impostos nos permitem viver com segurança.

O site de Utsunomiya possui um guia de impostos municipais em oito idiomas.

Verifique como ler o comprovante de imposto, como pagar, informações de contato, e certifique-se de declarar e contribuir seus impostos corretamente.



↑ guia multilingue de  
impostos municipais

### ○ Imposto municipal, imposto provincial e imposto ambiental florestal

São impostos pagos ao município onde você reside em 1º de janeiro.

Se estiver empregado e sua renda for superior a um determinado valor, deverá pagá-los.

Estes impostos são tributados sobre a renda obtida no ano anterior.

Se você precisa pagá-los e o valor a ser pago depende do valor da sua renda do ano anterior.

### ○ Vamos pagar os impostos municipal, provincial e ambiental florestal até a data de vencimento.

Ao receber a notificação, verifique o conteúdo e

pague em uma loja de conveniência, banco etc.

<Prazo para pagamento>

Primeiro período: 30 de junho de 2025

Segundo período: 1º de setembro de 2025

Terceiro período: 31 de outubro de 2025

Quarto período: 2 de fevereiro de 2026



↑ notificação que receberá em junho (envelope)

【Contato】 Departamento de Imposto Municipal ☎028-632-2217

## Existem duas maneiras convenientes de pagar seus impostos:

### ○ Débito direto (saque da conta bancária)

Se você possui uma conta em uma instituição financeira que permite débito direto, poderá pagar seus impostos diretamente da sua conta. É conveniente por não esquecer de pagar. Se desejar pagar por débito direto, solicite no balcão de uma instituição financeira de Utsunomiya, em um centro da prefeitura ou subprefeitura. Consulte o site da prefeitura para ver as instituições financeiras que permitem débito direto.

↓ Débito direto

### ○ Pagar em uma loja de conveniência

Se for antes da data de vencimento, poderá pagar seus

impostos na loja de conveniência listada no verso do seu comprovante.

É prático por poder pagar a qualquer momento.



【Contato】 Departamento de Pagamento de Impostos ☎028-632-2189

## Salão de Confraternização 🎵



- 🕒 28 de junho (sab) 16h-18h  
(realizado no todo 4ºsábado)
- 😊 Vamos conhecer e trocar idéias  
com pessoas de vários países 🎵
- ¥ Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza  
(Babadori 4-1-1)
- ☎ 028-616-1563

## Obra-prima do século XX



- 🕒 20 de junho (6a) 14h-  
21 de junho (sab) 10h-
- 😊 "O homem que mais pintou Van  
Goghs no mundo"
- Cap 50 pessoas
- ¥ gratuito
- Insc 30'antes será distribuido bilhetes  
de entrada
- @ Biblioteca Higashi Toshokan  
Biblioteca audiovisual  
(Nakaimaizumi 3-5-1)
- ☎ 028-638-5704

## WakuWaku Summer School

- 🕒 28, 29 e 31 de julho (2a/3a/5a) e 1 e 4 de agosto (6a/2a)  
Total de 5 vezes 10h30-12h
- 😊 Divirta-se durante as férias de verão com experimentos  
científicos, jogos de mesada e outras atividades
- Para Residente ou estudante *shogaku* 4ª a 6ª série de Utsunomiya
- ¥ 500 iens
- Insc 4-24 de junho (4a a 3a) pela HP da prefeitura ※
- Cap 30 pessoas por sorteio
- @ Nishi Shogaigakushu Center (Nishi ichinosawa machi 17-32)  
Só no dia 31/7 no Museu Tochigi Kenritsu Hakubutsukan  
(Mutsumicho 2-2)
- ☎ Nishi Shogaigakushu Center 028-648-7480



※ HP da prefeitura  
calendário de eventos

## Artesanato reciclado



- 🕒 21 e 22 de junho (sab e dom)  
10h-12h ou 13h-15h
- 😊 Usando materiais reciclados fazer o  
brinquedo *Patapata*.
- ¥ Gratuito
- Cap Primeiras 16 pessoas por grupo
- Insc Não é necessário
- @ Centro de Aprendizagem Ambiental  
(Mobaracho 777-1)
- ☎ 028-655-6030

## English Camp 🎵



- 🕒 ① 22 e ② 25 de Agosto (6ª e 2ª )  
10h-16h
- 😊 Familiarize-se com o inglês com o  
professor de ALT!
- Para ① Alunos do 5º ao 6º ano  
*Shogakko* 70 alunos por sorteio
- ② Alunos do 1º ao 3º ano  
*Chugakko* 70 alunos por sorteio
- Insc Inscreva-se até as 17h do 30/6 por  
site ou diretamente※
- @ Bokenkatsudo Center  
(Shinoimachi 1885-1)
- ☎ Divisão de Educação Escolar  
028-632-2797



Entrevistamos Alarmelu da Índia (foto à direita) sobre ioga, curry, criação de filhos no Japão e muito mais.

வணக்கம் (Vanakkam) Olá em tâmil.

Esta saudação é feita juntando as duas mãos para transmitir energia positiva à outra pessoa. Índia tem 22 línguas oficiais e o tâmil é falado em Ponnricherry, terra natal de Alarmelu.

#### UCIA Muitas pessoas praticam ioga na Índia?

ALARMELU Não há tantas pessoas que praticam ioga na Índia, mas eu pratico quando minha família se reúne em casa. Recentemente, a ioga foi reavaliada e mais pessoas estão praticando. Na escola, praticamos caratê, música, dança Bharattam.

#### UCIA Você come curry com frequência?

ALARMELU Comemos curry três vezes ao dia, mas usamos feijão, vegetais, carne e outros ingredientes, combinamos vários temperos e fazemos muitos tipos diferentes de curry. No norte, comemos com naan, e no sul, com arroz.

#### UCIA Como é criar filhos no Japão?

ALARMELU Utsunomiya é particularmente um lugar muito bom para criar filhos. Há muitos parques e os vizinhos ficam de olho nas crianças enquanto elas brincam.

Quando minha filha se feriu gravemente, os vizinhos a trataram imediatamente. Podemos criar com segurança. Era assim na Índia no passado.

#### UCIA Você fala tâmil com seus filhos?

ALARMELU Tentamos falar tâmil em casa. Gostaria de ensinar meus filhos a ler e escrever tâmil daqui a pouco. No momento, leio livros ilustrados em inglês e japonês para eles.

#### UCIA Que tipo de trabalho você faz?

ALARMELU Fundei uma empresa de IT chamada AccreteMirai com meu marido e trabalho para montadora. Também trabalho como intérprete de tâmil e inglês em tribunais, delegacias e Conselho de Educação. Dou aulas de japonês para crianças da Índia.

#### UCIA Recebe consultas de pessoas da Índia?

ALARMELU Frequentemente recebo consultas sobre parto, escola e a vida em Utsunomiya. Também trabalho como intérprete voluntária em hospitais.

UCIA நன்றி (Nandri) Obrigada!

### Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)

Mudança no atendimento!

### Consulta Multilingue



※Atendemos em outros idiomas com intérpretes por video.

		Espanhol	Português	Vietnamita	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎028-616-1564	15h-18h	2a.feira	1a e 3a 2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira	
		quarto domingo (com reserva)					
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9h-12h	5a.feira	—	—	—	5a.feira	
	14h-17h	5a.feira	2a 5a.feira	3a 5a.feira	1a 5a.feira	—	

Ilustrações: páginas 1,3 e 4 Sachie Kin, página 1 Yurika Usui e Natsuki Nemoto

### UCIA LINE Oficial

Enviamos informações úteis para o cotidiano, eventos, cursos etc.  
Adicione-nos no seu Line.



Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA,  
<https://www.ucia.or.jp>

